

**BESCHLUSS NR. 8**

Riva del Garda, 15. Juni 2023

betreffend **Weiterentwicklung von „Euregio macht Schule“**

Das Projekt „Euregio macht Schule“ wurde im Rahmen der Tiroler Euregio-Präsidentschaft 2019-2021 in Kooperation mit der Bildungsdirektion für Tirol und der Pädagogischen Hochschule Tirol (PHT) initiiert. Den Schulklassen der Grundschulen sowie Sekundarstufe 1 (in Tirol) bzw. Mittelschulen (in Südtirol und Trentino) stehen Lerninhalte über die Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino (Euregio) für jeden Kalendermonat zur Verfügung. Die Schüler:innen lernen somit unter anderem über die Geschichte, Geographie, Kultur und Politik der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino.

Nach dem erfolgreichen Start des Tiroler Pilotprojektes im Schuljahr 2020/21 wurden die Materialien auch in die italienische Sprache übersetzt und das Projekt konnte bereits im Schuljahr 2021/22 erfolgreich auf die gesamte Euregio ausgeweitet werden. Mit dem Schuljahr 2022/23 gelang es den Wettbewerb als jährliches Angebot in einen Regelbetrieb zu bringen, sodass nun an einer Weiterentwicklung des Angebots gearbeitet werden kann.

Bereits im Schuljahr 2021/22 gelang es 53 Schulklassen sämtliche Module zu absolvieren und sich somit beim ersten Euregio-weiten Wettbewerb einzureichen. Insgesamt wurden 9 Einreichungen (3 pro Landesteil) prämiert. Das Interesse ist auch im Schuljahr 2022/23

DELIBERAZIONE N. 8

Riva del Garda, 15 giugno 2023

riguardante **Ulteriori sviluppi del progetto "Euregio fa scuola"**

Il progetto "Euregio fa scuola" ha preso il via nel corso della presidenza tirolese dell'Euregio 2019-2021 in collaborazione con la sovrintendenza scolastica del Land Tirolo e con la Pädagogische Hochschule Tirol (PHT). Per ogni mese dell'anno scolastico viene presentato alle classi delle scuole elementari e della *Sekundarstufe 1* (nel Land Tirolo) ovvero delle scuole medie (in Alto Adige e Trentino) uno specifico argomento relativo all'Euregio. Così gli alunni e le alunne imparano a conoscere la storia, la geografia, la cultura e la politica dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino.

Nel Land Tirolo il progetto ha preso il via con successo nell'anno scolastico 2020/21; successivamente i materiali sono stati tradotti anche in italiano e il progetto ha potuto essere esteso a tutta l'Euregio già nell'anno scolastico 2021/22. Con l'anno scolastico 2022/23 il concorso è entrato a regime a cadenza annuale, così da poter lavorare all'ulteriore sviluppo dell'offerta.

Già nell'anno scolastico 2021/22, 53 classi sono riuscite a completare tutti i moduli e a presentarli al primo concorso a livello di Euregio. In totale sono stati premiati nove elaborati (tre per ciascun territorio dell'Euregio). Anche per l'anno scolastico

weiterhin hoch (61 Anmeldungen mit Stand 06.02.2023) und immer mehr Schüler:innen lernen im Rahmen des Unterrichts über die Euregio. Um dieses Projekt positiv weiterzuentwickeln, sollte es in Zukunft laufend ergänzt und ausgebaut werden.

Austauschplattform

Aktuell ist die Plattform „Euregio macht Schule“ <https://euregio.ph-tirol.at> hauptsächlich auf das Abrufen der Lernmaterialien ausgelegt. Um den Austausch der Lehrenden als auch die Schüler:innen zu verbessern und diese in der Europaregion zu vernetzen, sollte auch eine Austauschplattform angedacht werden. Diese könnte auch dazu genutzt werden, das Knüpfen von Kontakten zu erleichtern damit Schüler:innen und Lehrende in der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino noch enger zusammenwachsen und miteinander sowie voneinander lernen.

Sprache

Die Lerninhalte werden sowohl in der deutschen als auch in der italienischen Sprache angeboten. Bei einem Quiz werden auch Wörter in Deutsch, Italienisch sowie Ladinisch abgefragt, allerdings sind die Lerninhalte derzeit noch nicht in Ladinisch verfügbar. Möglichst rasch sollten die Inhalte dabei auch in das Ladinische übersetzt werden, wobei angedacht werden könnte, die Module auf die verschiedenen Idiome aufzuteilen, um der Sprachenvielfalt bestmöglich und auf effiziente Weise gerecht zu werden.

Euregio-Urkunde

Das Schulprojekt trägt positiv dazu bei, um die Bekanntheit der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino zu steigern. Laut der Befragung „Die Europaregion Tirol - Südtirol - Trentino in Corona-Zeiten“ (Euregio-Monitor 2022) ist die Bekanntheit allerdings bei der jüngeren

2022/23 l'iniziativa sta suscitando grande interesse (61 iscrizioni al 6 febbraio 2023) e un numero sempre maggiore di alunni e alunne sta imparando a conoscere l'Euregio nell'ambito delle lezioni in classe. Affinché questo progetto possa proseguire con successo anche in futuro, è necessario che esso venga costantemente integrato e ampliato.

Piattaforma di scambio

Attualmente, la piattaforma "Euregio fa scuola", accessibile all'indirizzo <https://euregio.ph-tirol.at>, è concepita essenzialmente per consentire di scaricare i materiali didattici. Al fine di migliorare il dialogo tra insegnanti, ma anche tra alunni e alunne, collegandoli in rete a livello di Euregio, occorre prendere in considerazione la creazione di una piattaforma di scambio. Tale piattaforma potrebbe inoltre incentivare gli alunni e le alunne nonché gli/le insegnanti dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino ad allacciare contatti, ad avvicinarsi sempre di più e a imparare gli uni dagli altri.

Lingua

I contenuti didattici sono offerti sia in tedesco che in italiano. Purtroppo non sono ancora disponibili in ladino, ma all'interno di un quiz vengono chiesti vocaboli in tedesco, italiano e anche in ladino. È necessario provvedere al più presto alla traduzione in ladino dei materiali didattici; si potrebbe pensare di suddividere i moduli nei diversi idiomi in modo da rispecchiare nel modo migliore e più efficace possibile la varietà linguistica dell'Euregio.

Attestato dell'Euregio

Il progetto didattico contribuisce ad accrescere le conoscenze riguardo all'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino. Tuttavia, dall'indagine "La Regione europea Tirolo-Alto Adige-Trentino ai tempi del Coronavirus" (Euregio Monitor 2022) è emerso che il grado di conoscenza è più

Bevölkerung geringer als bei der älteren. Um die Euregio noch stärker im Bewusstsein der jungen Bevölkerung zu verankern, soll eine Euregio-Urkunde für Schulen entwickelt und umgesetzt werden. Schulen die Projekte mit Bezug zur Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino umsetzen, sollen hier eine Auszeichnung (Euregio-Schule mit Hinweis auf das kommende Schuljahr) erhalten.

Ausweitung der Altersstufen

Die letztjährigen Euregio macht Schule-Wettbewerbe waren stets auf die Schulklassen der Grundschulen sowie Sekundarstufe 1 (in Tirol) bzw. Mittelschulen (in Südtirol und Trentino) beschränkt. Es sollte geprüft werden, ob die Materialien auch für höhere Schulstufen, wie der Sekundarstufe 2 (in Tirol) bzw. dem Biennium der Ober- und Berufsschulen (in Südtirol und dem Trentino) geöffnet werden können. Für die Umsetzung dieser Erweiterung könnte die Bereitstellung geeigneter und altersgerechter Arbeitsblätter und/oder die Unterscheidung nach Altersstufen bei der Prämierung vorgesehen werden.

Preis für „Abschlussarbeiten“

In Vorbereitung der Matura werden im vorletzten bzw. letzten Schuljahr traditionell schriftliche Abschlussarbeiten (Vorwissenschaftliche Arbeiten bzw. Facharbeiten) ausgearbeitet. Es soll ein Preis für jene Arbeiten ausgelobt werden, die sich mit Themen zur Europaregion befassen.

**DER SÜDTIROLER LANDTAG,
DER TIROLER LANDTAG UND
DER LANDTAG
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT**

beschließen:

„Die jeweiligen Landesregierungen werden aufgefordert:

1. Um den Austausch zwischen den Teilnehmenden bei 'Euregio macht Schule'

basso tra la popolazione più giovane rispetto a quella più adulta. Al fine di radicare ancora di più l'Euregio nella coscienza dei giovani, si prevede di ideare e istituire un attestato dell'Euregio per le scuole. Alle scuole che realizzano progetti attinenti all'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino verrà conferito il titolo di "Scuola Euregio" per l'anno scolastico successivo.

Ampliamento delle fasce di età

Negli ultimi anni i concorsi "Euregio fa scuola" erano sempre limitati alle classi delle scuole elementari e della *Sekundarstufe 1* (nel Land Tirolo) ovvero delle scuole medie (in Alto Adige e Trentino). Si dovrebbe valutare se i materiali possano essere estesi anche ai livelli scolastici superiori, come la *Sekundarstufe 2* (nel Land Tirolo) o il biennio delle scuole superiori e professionali (in Alto Adige e Trentino). Per poter attuare questo ampliamento, si potrebbero elaborare schede di lavoro appropriate e adatte all'età e/o differenziare il premio per fasce d'età.

Premio per le "tesine" di maturità

In preparazione all'esame di maturità, è usanza che gli studenti e le studentesse del penultimo o dell'ultimo anno delle scuole superiori redigano una "tesina" (nel Land Tirolo: *Vorwissenschaftliche Arbeit* o *Facharbeit*). Verranno premiati gli elaborati che trattano temi legati all'Euregio.

**LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,
DEL LAND TIROLO E DELLA
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO**

deliberano:

"Si invitano i rispettivi esecutivi:

1. a creare una piattaforma di scambio, al fine di promuovere e di consolidare il confronto

zu festigen und zu etablieren, soll eine Austauschplattform ins Leben gerufen werden.

2. Eine Euregio-Auszeichnung für Schulen, die für das jeweils kommenden Schuljahr gilt, mit einem Kriterienkatalog soll ausgearbeitet und umgesetzt werden.
3. Die Lerninhalte sollen auch in ladinischer Sprache zugänglich gemacht werden, wobei eine Aufteilung der Module auf die verschiedenen Idiome geprüft werden soll.
4. Der Wettbewerb soll auf die Schulklassen der Sekundarstufe 2 (in Tirol) sowie des Bienniums der Berufs- und Oberschulen (in Südtirol und dem Trentino) ausgeweitet werden, wobei entsprechende Anpassungen (z. B. Bereitstellung altersgerechter Arbeitsblätter; Unterteilung der Prämierung nach Altersstufen) angedacht werden sollen.
5. Ein Preis zu schriftlichen Abschlussarbeiten (Vorwissenschaftliche Arbeit bzw. Facharbeit) mit thematischem Bezug zur Euregio soll ausgelobt werden.“

e il dialogo tra i/le partecipanti al progetto 'Euregio fa scuola';

2. a ideare e istituire un attestato Euregio per le scuole, con effetto a partire dal prossimo anno scolastico, e a elaborare i criteri per il conferimento di tale attestato;
3. a rendere disponibili i contenuti didattici anche in lingua ladina e a valutare la possibilità di suddividere i moduli tra i diversi idiomi;
4. a estendere il concorso alle classi delle scuole della *Sekundarstufe 2* (nel Land Tirolo) e al biennio delle scuole superiori e professionali (in Alto Adige e in Trentino), per le quali dovranno essere valutati i relativi adeguamenti (ad es. predisposizione di schede di lavoro adatte all'età, suddivisione del premio in base alle fasce d'età);
5. a bandire un premio per le 'tesine' di maturità (nel Land Tirolo: *Vorwissenschaftliche Arbeit* o *Facharbeit*) che vertono su tematiche relative all'Euregio."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 8 in der gemeinsamen Sitzung vom 15. Juni 2023 in Riva del Garda einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 15 giugno 2023 a Riva del Garda, la presente deliberazione n. 8 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Walter Kaswalder

DIE PRÄSIDENTIN
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DEL CONSIGLIO
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

Rita Mattei

DIE PRÄSIDENTIN
DES TIROLER LANDTAGES

LA PRESIDENTE DELLA
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

Sonja Ledl-Rossmann